

NOTE À PROPOS DU RAPPORT DE M. CHEVRIER

RAMSÈS IV ET LA «SALLE DES FÊTES» DE THOUTMOSIS III À KARNAK

PAR

LOUIS-A. CHRISTOPHE

L'ensemble qui borde au sud la «Salle des Fêtes» de Thoutmosis III () soulève un problème architectural qui paraît difficile à résoudre. M. Chevrier, dans le *Rapport* précédent⁽¹⁾, a supposé que l'on devait trouver ici la même disposition qu'au nord où trois sanctuaires juxtaposés⁽²⁾ sont flanqués à l'ouest, par un passage⁽³⁾ conduisant au couloir⁽⁴⁾ qui dessert l'angle nord-est du grand temple d'Amon, et à l'est, par l'escalier qui permet d'accéder à la salle de l'autel⁽⁵⁾.

Mais les travaux que M. Chevrier a entrepris cette année au sud du  ne lui ont pas permis de vérifier son hypothèse.

⁽¹⁾ Voir dans ces *Annales*, CHEVRIER, *Rapport sur les travaux de Karnak*, 1951-1952, p. 240-241.

⁽²⁾ Salles XXXVI, XXXVII et XXXVIII du plan de PORTER and MOSS, *Topographical Bibliography...*, II, *Theban Temples*, p. 40.

⁽³⁾ Plan de PORTER and MOSS, *op. cit.*, p. 40, salle XXXIX.

⁽⁴⁾ Presqu'en face du passage, de l'autre côté du couloir, s'ouvre une porte. Dès qu'on l'a franchie, à main

droite, on trouve un escalier ménagé dans un mur épais, semblable à ceux des murs nord et sud de la grande salle hypostyle de Karnak. Cet escalier, dont je parlerai tout à l'heure, ne figure pas dans le plan de PORTER and MOSS; il est par contre ébauché dans celui de CHEVRIER, *Annales du Service...*, t. XXXVI, pl. I (après la page 87).

⁽⁵⁾ Plan de PORTER and MOSS, *op. cit.*, p. 40, salle XXXIV.

Au cours de mes recherches sur Ramsès IV, j'ai étudié, aussi bien qu'il m'était possible de le faire, les salles qui sont au nord et au sud de la « Salle des Fêtes ». Je crois nécessaire aujourd'hui de publier mes observations.

I. LA SALLE DE L'AUTEL ⁽¹⁾ ET SON ESCALIER

1. *Le mur nord* (fig. 1). C'est le mieux conservé. Au registre supérieur, trois tableaux ⁽²⁾, les deux premiers séparés du troisième par une ligne verticale d'hiéroglyphes où se lit la fin du second cartouche de Ramsès III :

- a) 1^{er} tableau (à l'ouest) : il est presque entièrement détruit ;
- b) 2^e tableau (au centre) : le roi (ouest) devant Amon-Rê trônant (est) :
- c) 3^e tableau (à l'est) : même scène, mais Amon-Rê est accompagné de Mout et de Khonsou ⁽³⁾.

Au-dessous, la déesse *Mrt* du Nord est debout à l'est, regardant l'ouest ; en face d'elle des divinités à tête d'homme, de faucon ou de chacal, les Âmes de Pe et de Nekhen, chacune étant précédée des deux cartouches de Ramsès III, font le geste-*hnw* en l'honneur d'Amon-Rê  ⁽⁴⁾.

Enfin, sous les divinités, une inscription de Ramsès IV ⁽⁵⁾ qui commence

⁽¹⁾ Plan de PORTER and MOSS, *op. cit.*, p. 40, salle XXXV. J'ai seulement l'intention d'étudier la décoration générale et les textes de Ramsès IV. L'importance de cette salle a été mise en valeur par KEES, *Ein Sonnenheiligtum im Amonstempel von Karnak*, dans *Orientalia*, vol. 18, fasc. 4, p. 427-442. La bibliographie de la salle de l'autel est donnée par PORTER and MOSS, *op. cit.*, p. 45-46 ; ajouter : LEPSIUS, *Denkmäler...*, Text, III, p. 29 et plan p. 30.

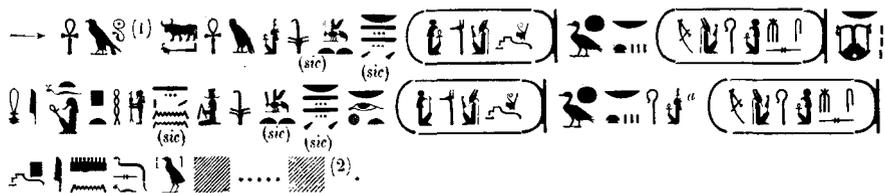
⁽²⁾ Il s'agit bien entendu des tableaux qui restent plus ou moins visibles.

⁽³⁾ L'identification des divinités peut être considérée comme certaine.

⁽⁴⁾ Voir CHAMPOLLION, *Notices descriptives...*, II, p. 172-173.

⁽⁵⁾ Voir CHAMPOLLION, *op. cit.*, p. 173 (il a sauté deux cadrats et demi) ; LEPSIUS, *Denkmäler...*, III, pl. 222 a (il a fait quelques oublis secondaires). Contrairement à ce qu'indiquent PORTER and MOSS (*op. cit.*, p. 45), d'après

à l'angle nord-est : l'éboulement qui a détruit l'angle nord-ouest et le mur ouest de la salle ne permet pas de dire où s'achevait ce texte incomplet :



a) Epithète qui figure dans le second cartouche (première partie du règne), puis le premier cartouche (seconde partie du règne) de Ramsès IV. Elle se trouve comme simple épithète du souverain dans les inscriptions de Ramsès IV : sur l'obélisque de Thoutmosis I^{er} (face est), sur le mur ouest de la cour entre les IX^e et X^e pylônes, sur la colonne 134 (numérotation de Mariette) de la grande salle hypostyle et sur le mur est de la grande colonnade de Louxor. Elle sert enfin de périphrase pour désigner le Roi sur une stèle du Ouadi Hammamat découverte par M. Goyon et encore inédite.

les indications du plan de la salle T^r dans LEPSIUS, *Denkmäler...*, Text, III, p. 30, les inscriptions ramessides de la salle de l'autel ne sont pas palimpsestes. Je ferai seulement remarquer que les seconds cartouches de Ramsès IV, tous de la même époque, s'écrivent ici différemment : ceux du mur est, de part et d'autre de l'ouverture, débutent par et ceux des murs nord et sud par .

(¹) L'uraeus porte la couronne blanche et sa queue pend derrière le disque solaire.

(²) Longueur des cartouches : 44-47 cm ; hauteur : 19 cm 5-20 cm ; longueur actuelle de l'inscription : 6 m. 50. Dans tous les cartouches, la plume tenue par Amon est dirigée en sens contraire, barbes vers l'extérieur.

Bien qu'il ne soit ni dans Champolion, ni dans Lepsius, le final est sûr ; mais il est difficile de déterminer quelle est l'épithète de Ramsès IV qui commence par . Les seules formules louangeuses appliquées ailleurs à ce souverain et qui pourraient convenir ici sont les suivantes : (Médinet-Habou, premier pylône, massif nord, face est, l. 2) ; (Médinet-Habou, mur extérieur nord du grand temple), variante : (Médinet-Habou, premier pylône, massif sud, face est, l. 2) ; (Ouadi Hammamat, inscription n° 12, l. 4 ; voir CHRISTOPHE, *B. I. F. A. O.*, XLVIII, p. 8-9) ; (Papyrus Harris, 79, 6).

2. *Le mur est* (fig. 2). Le registre supérieur est détruit. A peu près au milieu du mur s'ouvrait une fenêtre (ou une niche⁽¹⁾) vers laquelle converge la décoration des murs nord, est et sud de la salle. Des divinités à tête humaine, mais précédées d'un seul cartouche de Ramsès III, soit le premier, soit le second, font encore le geste-*hnw*.

De part et d'autre de la « fenêtre », un texte de Ramsès IV, sur le soubassement⁽²⁾ :

sur l'encadrement gauche (nord) de la baie⁽³⁾ : → [↓]  _(sic)

puis, sur le mur :  ⁽⁴⁾.

A droite de la fenêtre (sud) : ←   ⁽⁵⁾; un bloc qui n'a pas été remis en place et qui se trouve encore parmi d'autres blocs épars en arrière de la « Salle des Fêtes », vers le nord-est, donne, après

la lacune, la fin de ce texte :   ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Le plan de LEPSIUS (*Denkmäler...*, *Text*, III, p. 30) indique nettement une niche, mais ce plan est plein d'erreurs de détail.

⁽²⁾ Inédit. Longueur de l'inscription sur la partie gauche du mur : 1 m. 17.

⁽³⁾ Ce début d'inscription sur l'encadrement de l'ouverture est étrange. On trouve ici  comme dans l'inscription de Ramsès IV sur le mur nord; mais  manque sous , comme manque, à la base de l'inscription, le trait horizontal qui est gravé partout ailleurs.

⁽⁴⁾ Cette paroi a été récemment restaurée. Malgré cela, il semble que le dessin du cartouche soit inachevé; d'autre part, aucune gravure n'a jamais été faite, à cette hauteur, sur le bloc suivant du mur est qui

forme l'angle et appartient à la fois au mur est et au mur nord. Or, c'est sur ce bloc que commence l'inscription de Ramsès IV (mur nord). Nous avons d'autres exemples de gravure de l'époque de Ramsès IV volontairement inachevée, notamment dans le temple de Khonsou (porte nord-ouest du déambulatoire du sanctuaire de la barque).

⁽⁵⁾ Si la restitution peut se justifier, il est impossible d'évaluer la longueur de la lacune.

⁽⁶⁾ L'inscription ne s'étend pas sur toute la longueur du bloc dont la partie sud n'a pas été gravée par Ramsès IV alors qu'au-dessus une divinité à tête humaine, derrière le second cartouche de Ramsès III, touche à l'extrémité de la pierre.

3. *Le mur sud.* La partie ouest a été seule conservée. Sous un tableau où Ramsès III (ouest) se tient devant Amon-Rê trônant (est), des divinités à tête de chacal, les Âmes de Nekhen, font derrière les deux cartouches du souverain le geste-*hww*. Au-dessous, fin d'un texte de Ramsès IV.



Vers l'angle sud-ouest, une porte. Sur le linteau, le premier cartouche de Ramsès III, encadré du nom d'Horus du souverain deux fois répété :  ⁽²⁾; à gauche (est), Amon assis; à droite (ouest), cette inscription verticale :  qui laisse croire qu'on avait, face à Amon, représenté une déesse assise; mais je présume que cette partie du linteau et le montant droit de la porte n'ont jamais été gravés ⁽³⁾. Par contre le montant gauche est décoré de deux lignes verticales d'hiéroglyphes avec les noms de Ramsès III.

4. *Le mur ouest.* Il est complètement détruit.

5. *L'escalier* ⁽⁴⁾. Quand on vient de la « Salle des Fêtes » et qu'on monte vers la salle de l'autel, on peut voir sur la paroi extérieure du mur sud de cette salle une longue inscription oblique enfermée dans un cartouche ⁽⁵⁾. Cette inscription et sa disposition ne peuvent s'expliquer que s'il y avait là autrefois un escalier, ou mieux une rampe dont on voit d'ailleurs encore les traces, qui conduisait à une terrasse. Or

⁽¹⁾ Inédit. Longueur du cartouche : 42 cm; hauteur : 19 cm 5; longueur actuelle de l'inscription : 1 m. 08.

⁽²⁾ Cf. CHAMPOLLION, *Notices descriptives...*, II, p. 174. Je ne connais pas d'autre exemple de ces deux formules employées comme nom d'Horus de Ramsès III.

⁽³⁾ C'est, semble-t-il, par une mauvaise interprétation de ses notes que

CHAMPOLLION (*op. cit.*, p. 174) signale sur ce linteau « Ammon-Râ assis des deux côtés, tendant  au bec de l'épervier ».

⁽⁴⁾ Photographie dans l'article de KEES, *Orientalia*, vol. 18, fasc. 4, p. 428.

⁽⁵⁾ SETHE (*Urk.*, IV, p. 554, l. 4-6) range cette inscription parmi les textes de Thoutmosis III.

cette rampe peut difficilement avoir été utilisée en même temps que l'escalier que nous voyons encore aujourd'hui.

Un examen des lieux m'a, semble-t-il, permis de fournir une solution au problème : je crois pouvoir indiquer qu'à la construction de l'ensemble on avait prévu l'accès de la salle de l'autel par un escalier qui débouchait dans l'angle sud-ouest de cette salle ⁽¹⁾. La porte percée dans le mur ouest, dans l'angle sud-ouest, très près de la porte du mur sud ⁽²⁾ a disparu dans l'écroulement du mur. Pour aller à la terrasse, on sortait par la porte du mur sud, on descendait une ou deux marches et, à main gauche, on s'engageait sur la rampe ascendante. A l'époque ramesside, sous Ramsès II qui modifia les proportions des barques sacrées, sous Ramsès III qui décora la salle de l'autel, ou peut-être sous Ramsès IV, on détruisit, pour manœuvrer plus aisément, la rampe de la terrasse ⁽³⁾ et on construisit le nouvel escalier ⁽⁴⁾ qui mettait en relations directes la « Salle des Fêtes » et la salle de l'autel.

II. L'ENSEMBLE DU SUD DE LA « SALLE DES FÊTES »

Dans l'Antiquité, pour se rendre de la grande salle hypostyle, ou peut-être même du sanctuaire de la barque en granit, à la « Salle des Fêtes » de Thoutmosis III, on s'engageait, semble-t-il, entre le V^e pylône et l'obélisque méridional d'Hatchepsout, on longeait les colonnes orientales de la colonnade sud de Thoutmosis I^{er}, puis on franchissait la porte monumentale qui s'ouvre non loin de l'angle sud-est de cette colonnade ⁽⁵⁾; une longue chaussée menait à quelques marches qu'il fallait

⁽¹⁾ Pour cet escalier, voir p. 253, note 4.

⁽²⁾ Ce qui expliquerait l'absence de décoration sur la partie droite du linteau et sur le montant droit de la porte du mur sud.

⁽³⁾ La terrasse pouvait sans doute être encore atteinte par une autre voie.

⁽⁴⁾ Cet escalier a été construit dans un passage symétrique du passage ouest par rapport aux trois sanctuaires du nord de la « Salle des Fêtes ».

⁽⁵⁾ On pouvait aussi passer en cortège entre les môles méridionaux des V^e et VI^e pylônes (voir BARGUET, *B.I.F.A.O.*, LII, p. 147 et pl. II).

gravir pour atteindre un vestibule dont le plafond était soutenu par une colonne ⁽¹⁾.

De là on peut pénétrer dans presque tout l'ensemble au sud du  : à droite se trouvent les chapelles de Thoutmosis III et le couloir qui les dessert ; à gauche, un passage ⁽²⁾ qui borde à l'est la Chambre des Ancêtres ⁽³⁾, conduit à la « Salle des Fêtes » qu'on peut encore atteindre par un hall ⁽⁴⁾, ouvert sur le vestibule ⁽⁵⁾ et qui se trouve immédiatement à l'est du passage.

M. Chevrier, considérant sans doute que ce hall communiquait avec la « Salle des Fêtes » par deux portes et s'appuyant sur le fait qu'au nord on trouve trois sanctuaires, a pensé qu'il y avait là, à l'origine, deux chapelles ⁽⁶⁾. Selon lui, les Ramessides, probablement Ramsès II, auraient pour rendre plus aisé le transport de la barque sacrée, démoli un mur mitoyen et ainsi obtenu une grande salle à laquelle ils auraient donné une destination toute nouvelle.

Je n'ai pas l'intention de chercher à combattre l'hypothèse de M. Chevrier ; je veux seulement joindre à ses remarques celles que j'ai pu faire.

1. *Le passage à l'est de la Chambre des Ancêtres.* Seuls Ramsès III et Ramsès IV ont, postérieurement à Thoutmosis III, décoré ce passage, à l'entrée sud. En façade, sur le montant gauche (ouest), les deux

⁽¹⁾ Salle I du plan de PORTER and MOSS, *Topographical Bibliography...*, II *Theban Tempels*, p. 40.

⁽²⁾ Sans numéro dans le plan de PORTER and MOSS, *op. cit.*, p. 40. A ce passage correspond au nord le sanctuaire XXXVIII.

⁽³⁾ La Chambre des Ancêtres n'avait aucune communication avec le vestibule. Sur sa paroi sud, comme sur ses parois est et ouest, étaient représentés, sur quatre registres, les prédécesseurs de Thoutmosis III. Son entrée se trouve à l'angle sud-ouest

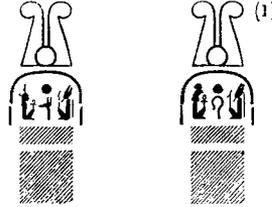
de la « Salle des Fêtes ». A la Chambre des Ancêtres, correspond au nord le passage XXXIX.

⁽⁴⁾ Salle III dans le plan de PORTER and MOSS, *op. cit.*, p. 40. Au hall correspondent les sanctuaires XXXVI et XXXVII du nord.

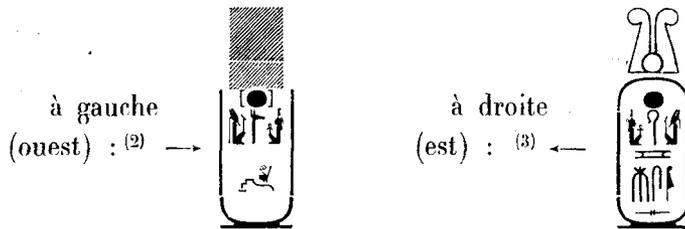
⁽⁵⁾ Il n'y a pas trace de porte entre le vestibule et le hall.

⁽⁶⁾ La salle IV du plan de PORTER and MOSS, *op. cit.*, p. 40, à laquelle correspond au nord le passage (ou escalier) XXXIV, a toujours été une chapelle.

cartouches de Ramsès III, dirigés vers l'est ; sur le montant droit (est), les mêmes cartouches dirigés vers l'ouest et, tout à côté, mais sur le mur, les noms de Ramsès IV dirigés eux aussi vers l'Occident : ←



Sur les montants intérieurs, nouveaux cartouches de Ramsès IV, tournés vers le nord (fig. 3 A et B) :



A la XX^e dynastie, on empruntait donc ce passage pour pénétrer dans la « Salle des Fêtes ».

2. *Le hall à l'est du passage.* Les registres supérieurs des trois parois conservées (est, sud et ouest) sont ornées de scènes variées. Sur le

(¹) Largeur des cartouches : 25 cm ; hauteur des plumes : 27 cm.

(²) Pour les dimensions, voir la note suivante. Bien que  soit dirigé vers le sud, la direction générale du cartouche est sans aucun doute vers le nord : la preuve en est fournie par , par la position respective d'Amun et de Maât et par la direction indiquée par le cartouche du montant intérieur droit (est).

(³) Largeur du cartouche : 30 cm ; hauteur : 65 cm 5 ; hauteur des

plumes : 34 cm 5. Si l'on compare ce cartouche à ceux qui se trouvent dans le voisinage, il faut reconnaître que le graveur a mis  à la place de . La place du cartouche et ses dimensions rendent impossible une erreur involontaire ; dans ce cas, elle eût été corrigée. Je crois plutôt que ce cartouche étant un point de repère, le scribe du temple qui dirigeait les sculpteurs a voulu insister sur l'épithète  qui différencie Ramsès IV des autres Ramessides.

mur ouest notamment, on lit les cartouches de Séthi II, ce qui permet de supposer que la décoration du hall est l'œuvre de ce souverain ⁽¹⁾. Sur le soubassement des murs, tout autour de la salle, des cartouches de Ramsès IV. Mais ils ne sont pas tous rédigés avec les mêmes formules : d'où leur importance.

a) les cartouches du mur ouest (fig. 4) : →



Ils sont dirigés vers le nord : sous Ramsès IV. on passait donc aussi par la porte nord-ouest du hall pour se rendre dans la « Salle des Fêtes ».

b) la porte nord-ouest du hall : l'angle nord-ouest de la salle et le

⁽¹⁾ Mur sud (de l'ouest à l'est) : procession des barques d'Amon-Ré, de Mout et de Khonsou ; mur est (du sud au nord) : offrande royale aux barques sacrées ; mur ouest (du sud au nord) : offrande du souverain à des divinités détruites. A l'époque de Séthi II, le hall servait probablement de chapelle-reposoir où l'on amenait les barques divines pour y recevoir les offrandes rituelles ; après quoi, le cortège pénétrait dans la « Salle des Fêtes » par la porte nord-ouest du hall. Il y a tout lieu de croire que Ramsès III supprima la halte dans le reposoir qui fut désaffecté et la remplaça par un service dans la salle de l'autel.

Si le hall était autrefois partagé en deux chapelles mitoyennes, c'est donc au plus tard sous Séthi II qu'on aurait décidé la démolition du mur de séparation. En effet, la décoration du

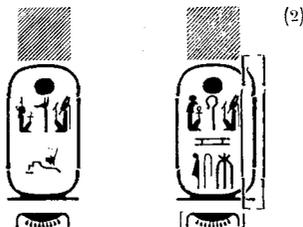
mur sud du hall, tableaux du registre supérieur et cartouches du soubassement, n'a pas les traces de restauration qu'on devrait y trouver si la transformation des deux chapelles en reposoir pour les barques sacrées était postérieure à ce souverain. Le mur nord aurait alors été rebâti et il n'y aurait eu qu'une seule sortie, près de l'angle nord-ouest.

⁽²⁾ Largeur des cartouches : 24-25 cm ; hauteur : 56 cm ; hauteur des plumes : 25 cm. On distingue quatre cartouches complets, puis cinq double-plumes, enfin les traces indistinctes de deux autres double-plumes. Les restes d'un premier cartouche qui ouvrirait la série ont complètement disparu : il se trouvait peut-être sur le mur nord, à l'angle nord-ouest du hall, à côté du montant de la porte nord-ouest.

montant gauche (ouest) de la porte ont disparu ; mais la partie inférieure du montant droit subsiste : on y lit le second cartouche de Ramsès IV, ce qui indique que le montant opposé s'ornait du premier cartouche de ce souverain : ←



c) le mur nord, entre les deux portes : contre le montant droit de la porte nord-ouest, deux cartouches de Ramsès IV, posés sur le signe , ce qui indique qu'ils décoraient une salle et non une porte ou un passage : ils sont dirigés vers l'ouest, c'est-à-dire vers la porte nord-ouest du hall : ←



Il est nécessaire de noter que le lien du cartouche, à droite (est) a été *détruit*.

d) le mur nord, entre la porte nord-est et l'angle nord-est du hall : il n'en subsiste plus qu'une quarantaine de centimètres en largeur, juste assez pour la gravure d'un second cartouche de Ramsès IV, aujourd'hui très abîmé, avec l'épithète *m^sû* jusqu'ici non relevée dans cette partie de Karnak : ←



(1) Largeur du cartouche : 26 cm 5.

(2) Pour les dimensions, voir p. 263 note 1. Noter la disposition étrange : au lieu de ; et l'absence du ← que l'on trouve partout

ailleurs nettement gravé. S'agirait-il d'une restauration maladroite ?

(3) Pour la largeur du cartouche, voir p. 263 note 1.

e) la porte nord-est du hall : il n'en subsiste presque rien ; mais, autant que j'ai pu en juger, elle n'avait pas de montants à l'intérieur du hall. Sur son côté gauche (ouest), le lien d'un second cartouche de Ramsès IV a été détruit (voir c) ; sur son côté droit (est), un premier cartouche de ce souverain manque (voir d). *Tout se passe comme si cette porte avait été percée, avec un manque de soin tout ramesside, dans le mur nord après la gravure des noms de Ramsès IV.*

f) les murs sud (fig. 5) et est (fig. 6) : une suite ininterrompue de cartouches de Ramsès IV décore leur soubassement et se termine au sud-ouest, à la limite du hall et du vestibule, par une inscription verticale dont il ne reste plus que la fin : [  —]   []  .

Ces cartouches sont tous dirigés vers l'est (mur sud) ou le nord (mur est), c'est-à-dire vers le mur nord du hall et ses portes.

Les noms gravés sont ceux de Ramsès IV après le milieu de la seconde année de son règne : ← —



Mais comme à partir de cette époque on trouve  au lieu de  dans le premier cartouche, j'ai examiné très attentivement les cartouches des murs est et sud du hall. Tous ont été usés et modifiés. Il est certain qu'à l'origine, ils étaient du modèle suivant :



(1) Largeur des cartouches : 21-23 cm ; hauteur : 50-51 cm ; hauteur des plumes : 30 cm ; hauteur totale de l'ensemble avec plumes et  : 93 cm ; intervalle entre chaque car-

touché : 6 cm. Il y a sur le mur sud onze premiers et seconds cartouches ; il y en a douze sur le mur est, soit au total 46 cartouches. Certains sont très abimés.

S'il était facile de remplacer 𓆎 par 𓆏 dans le premier cartouche et 𓆎𓆎 par 𓆏𓆎 dans le second, la tâche était plus malaisée au début du second cartouche où il fallait faire disparaître ● et 𓆏; c'est justement à cet endroit que, dans tous les cas, l'usure est la plus apparente. On doit remarquer enfin que les signes hiéroglyphiques sont ici plus profondément gravés qu'ailleurs.

La modification des cartouches royaux à la droite d'un cortège qui pénétrait dans le hall par son ouverture sud-ouest pour en sortir par sa porte nord-est ⁽¹⁾, alors qu'à gauche les cartouches de cette salle n'ont pas subi de changement, ne peut, semble-t-il, se justifier que par le percement du mur nord pour y ménager la porte nord-est. Ainsi ce serait entre le milieu de la seconde année du règne de Ramsès IV ⁽²⁾ et la date de sa mort (an VI) qu'on aurait pu passer du hall dans la « Salle des Fêtes » par deux portes.

III. CONCLUSION

A la fin du règne de Ramsès IV, la « Salle des Fêtes » avait donc au sud trois entrées. Cela ne veut pas dire que les barques sacrées passaient par l'une ou l'autre de ces trois portes; les processions suivaient toujours le même chemin. Mais lequel ?

Il paraît presque certain que les différents changements apportés par les souverains de la XX^e dynastie dans l'ensemble au sud de la « Salle des Fêtes » ont pour origine la transformation de la chapelle qui nous est connue sous le nom de « salle de l'autel ».

⁽¹⁾ Le cartouche du mur nord, à droite (est) de la porte nord-est, appartient à la série des cartouches modifiés; ceux qui se trouvent à gauche (ouest) de cette même porte n'ont pas été retouchés.

⁽²⁾ L'avènement de Ramsès IV a eu lieu le 16^e jour du 3^e mois de la saison Chemou. En l'an II, 18^e jour du

2^e mois de la saison Akhet, son premier cartouche est encore : (sic) 𓆏𓆎𓆎𓆎 (ČERNÝ, *Catalogue des Ostraca hiéroglyphiques de Deir El Médineh*, n^o 45 recto, l. 17). En ce même an II, 28^e jour du 3^e mois de la saison Akhet,

il est devenu :  (GAUTHIER, *Livre des Rois*, III, p. 179, V, A).

Nous ignorons encore ce qui se passait avant Séthi II ; mais nous savons que ce souverain aménagea une chapelle-reposoir pour les barques sacrées dans ce que je nomme le hall. Après les offrandes rituelles, le cortège pénétrait par la porte nord-ouest de cette salle dans , puis on déposait les barques dans les sanctuaires du nord ou de l'est.

Ramsès III, qui semble avoir ré-introduit ou considérablement développé le culte héliopolitain à Karnak, utilisa une chapelle secondaire de Thoutmosis III pour en faire le sanctuaire solaire du grand temple d'Amon-Rè. Il décora (ou redécora) la chapelle et, très probablement, y fit transporter l'autel en albâtre. On employa à un autre usage la chapelle-reposoir de Séthi II ; et les barques, pour se rendre à la salle de l'autel, empruntèrent la voie la plus normale, c'est-à-dire l'ancien passage prévu par Thoutmosis III à l'est de la Chambre des Ancêtres ; elles traversèrent la « Salle des Fêtes » et le passage nord (XXXIX de PORTER and MOSS), puis elles s'engagèrent dans l'escalier couvert qui aboutissait à la porte du mur ouest, dans l'angle sud-ouest, de la salle de l'autel. Après les cérémonies prescrites, la procession franchissait la porte du mur sud, et par la rampe, gagnait la terrasse.

Au début du règne de Ramsès IV, les cortèges suivirent le même chemin. Mais, pour écourter les cérémonies sans en altérer le caractère, on perça bientôt la fenêtre du mur est, vers l'Orient, de la salle de l'autel et on construisit, en détruisant la rampe de la terrasse, le nouvel escalier.

Ramsès IV fut ainsi amené à changer l'itinéraire des processions : on s'introduisit dans la « Salle des Fêtes », comme sous Séthi II, par la porte de l'angle nord-ouest du hall.

Mais, pour faciliter les manœuvres des porteurs dans la traversée du  en direction du nouvel escalier, on décida d'ouvrir encore dans le mur nord du hall la porte nord-est par où passèrent alors, et probablement jusqu'à la disparition du culte solaire, tous les cortèges sacrés.

Les cartouches des souverains, par paires ou par séries, servaient toujours de points de repère : ils appelaient l'attention des prêtres et leur indiquaient la voie à suivre, conformément aux ordres du roi

régnant. C'est ainsi qu'à chaque modification d'itinéraire correspondent au sud de la « Salle des Fêtes » :

a) les cartouches de Ramsès III sur la façade sud de la porte du passage à l'est de la Chambre des Ancêtres ; les cartouches de Ramsès IV sur les montants intérieurs de cette porte ;

b) les cartouches de Ramsès IV sur le mur ouest et la porte nord-ouest du hall ;

c) les cartouches modifiés de Ramsès IV sur les murs sud et est, ainsi que sur la porte nord-est du hall.

Les inscriptions de Ramsès IV dans la salle de l'autel n'ont pas eu à être regravées puisqu'aucun changement ne fut apporté par ce souverain dans le déroulement des cérémonies qui y étaient accomplies. C'est à peine si l'on dut, lorsqu'on perça la fenêtre du mur est, rétablir le commencement d'une inscription du roi et, par nécessité, utiliser pour cela l'un des encadrements de la baie ⁽¹⁾.

Héliopolis, 1952

LOUIS-A. CHRISTOPHE.

⁽¹⁾ Dans le temple d'Amon, on ne trouve plus le nom de Ramsès IV au delà de la salle de l'autel, vers l'est. Si l'on excepte le temple de Khonsou que Ramsès IV décora, peu après sa construction, jusque dans ses parties les plus sacrées, il y a, semble-t-il, une règle qui veut que ce souverain n'inscrive plus son nom au delà des salles les plus accessibles d'un temple.

J'ai pu observer cette règle à Karnak même dans les temples de Montou, de Mout et dans le temple de Ramsès III, au sud-ouest de la grande salle hypostyle ; à Louxor ; à Médinet-Habou, au Ramesséum et dans le temple de Séthi I^{er} à Gournah ; à Tòd ; à Erment ; à El-Kab ; et dans les temples de Séthi I^{er} et de Ramsès II à Abydos.



Fig. 1

KARNAK. Salle de l'autel :
mur nord, partie ouest.

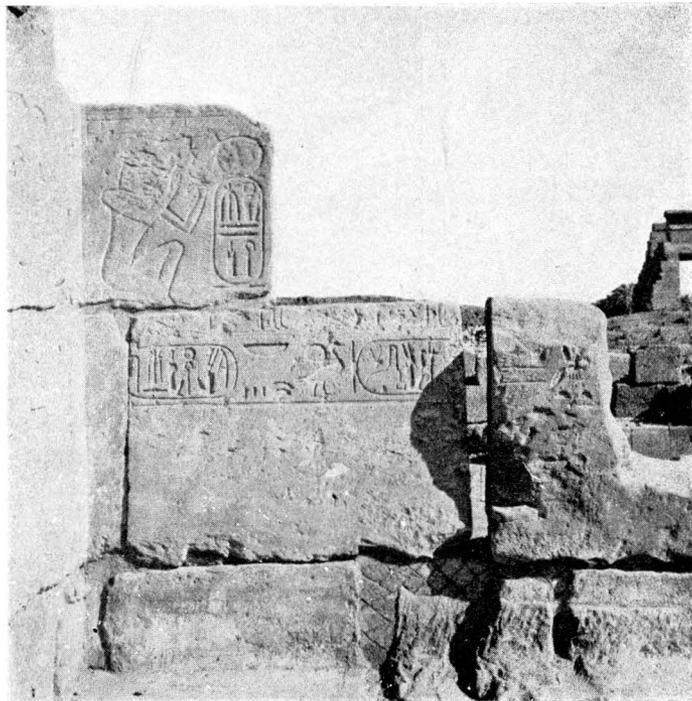


Fig. 2

KARNAK. Salle de l'autel :
mur est et angle nord-est.



Fig. 3-A

KARNAK. Entrée méridionale du passage à l'est de la Chambre des Ancêtres.

Cartouche ouest (gauche).



Fig. 3-B

KARNAK, *Idem.* Cartouche est (droite).



Fig. 4

KARNAK. Hall au sud de la
« Salle des Fêtes » de
Thoutmosis III : mur
ouest.



Fig. 5

KARNAK. Hall au sud de la
« Salle des Fêtes » de
Thoutmosis III : mur sud,
vers l'angle sud-ouest.



Fig. 6

KARNAK. Hall au sud de la « Salle des Fêtes » de Thoutmosis III :
mur est et angle nord-est.